

RUDOLF FÜHRER

ZUR HANDSCHRIFTLICHEN ANORDNUNG DER INSCRIFTLICHEN 7-WEISEN-
SPRÜCHE

aus: Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik 118 (1997) 153–161

© Dr. Rudolf Habelt GmbH, Bonn

ZUR HANDSCHRIFTLICHEN ANORDNUNG DER INSCHRIFTLICHEN 7-WEISEN- SPRÜCHE

In ihrer von W. Bühler¹ betreuten Dissertation hat M. Tziatzi-Papagianni² auf S. 5 ff. die verschiedenen Textzeugen übersichtlich zusammengestellt.

Nur literarisch bezeugt³ ist die delphische Stele, von der jedoch zwei *i n s c h r i f t l i c h e* Repliken aus dem 3. Jh. v. fragmentarisch erhalten sind:

A. K. = Aī Khanoum (Afghanistan) ed. L. Robert, CRAI 1968, 424 ff. mit dem Schluß der Sosiades-Sammlung (s. u.) 143-7 auf der rechten Seite der Basis als Fortsetzung von <col. III> und – von Tziatzi 266 zu Par.₂ 20 übersehenen – Resten von Sos. 47-8 am linken Fuß von col. I;

Milet. = Miletopolis ed. H. Diels, SIG³ 1268 (III 392 ff.) mit col. I 1-25 ~ Sos. 15-44 und col. II (gedrängter geschrieben⁴) 1-30⁵ ~ Sos. 92-117.

In beiden Fällen „le texte était gravé en colonnes“ (Robert 430 mit Anm. 2), A. K. in drei, Miletopolis in zwei (jeweils mit Platznöten gegen Ende).

Inzwischen gibt es auch zwei ägyptische *P a p y r i* :
aus dem 1./2. Jh. n.

P.Ath. (Spruch 1-8) = Pap. Univ. Athen. 2782 (Zeile 3-10) ed. A. N. Oikonomides, ZPE 37, 1980, 181 ff.

mit dem Anfang der Sosiades-Sammlung 1-5 + 39-40⁶

und aus dem 1. Jh. v./n.

P.Oxy. 4099 i 13 ff. ed. M. Huys, ZPE 113, 1996, 205 ff.

mit den Zeilenendresten 15-29 eines zwispaltig angeordneten Textes aus dem benachbarten Bereich von Sos. 13 ff.

Am reichhaltigsten ist die *h a n d s c h r i f t l i c h e* Überlieferung:

Sos. = Sosiades-Sammlung (Stob. 3, 1, 173), die 147 „kurze, meist aus nur zwei Wörtern bestehende Sprüche“⁷ enthält;

Par.₂ = 2. Teil der Pariser Redaktion ed. Tziatzi 255 ff.

mit 137 ebenso kurzen⁸ Sprüchen;

Rhed. = Codex Vrat. Rhed. Gr. 12 f. 138 (1491) ed. Tziatzi 447 f. („Diplomatische Transkription“)

mit 106 ebenso kurzen Sprüchen⁸.

Alle drei Redaktionen tragen „unabhängig voneinander“ ihren Anteil zur Rekonstruktion „der ursprünglichen Sammlung der delphischen Sprüche“⁹ bei; von „der Inschrift von Miletupolis hat“ dagegen nur II

¹ Zur handschriftlichen Überlieferung der Sprüche der sieben Weisen, Nachr. Akad. Göttingen I 1989 Nr. 1 (= Bühler).

² Die Sprüche der sieben Weisen. Zwei byzantinische Sammlungen. Einleitung, Text, Testimonien und Kommentar (BzA 51), Stuttgart/Leipzig 1994 (= Tziatzi).

³ Siehe F. Schultz, Philologus 24, 1866, 215 (Überschrift im Laur. 60, 4 f. 76^f), L. Robert, CRAI 1968, 422 (= Op. min. V 516; Epigramm des Klearchos), Bühler 7 Anm. 24 (Überschrift der 2. Sammlung im Athen. Graec. 1070 f. 18<5^f>), Tziatzi 257. 447 (Überschrift im Vrat. Rhed. Gr. 12 f. 138^f) und vgl. M. Huys, ZPE 113, 1996, 209 zu P.Oxy. 4099 i 13.

⁴ S. die Abbildung bei Robert a. O. 428.

⁵ Zu Miletopolis II 31 (verstellt) s. Tziatzi 9 und vgl. u. Anm. 20.

⁶ Zur Reihenfolge vgl. u. S. 3 mit Anm. 33. 34.

⁷ Bühler 4 > Tziatzi 5. Ausnahmen s. u. S. 2 und Anm. 16.

⁸ Ausnahmen entstanden durch Korruptel oder redaktionellen Eingriff, s. Tziatzi zu Par.₂ 87. 88 (< Sos. 101. 103. 105 ~ Milet. II 8. 11. 10). 137 (vgl. u. S. 3 mit Anm. 32) bzw. Tziatzi 313. 7 Anm. 26 zu Rhed. 85. 106.

⁹ Tziatzi 10.

20¹⁰ „kein Pendant, weder bei Sos., noch in Par.₂, noch im Rhed.“¹¹.

Sowohl Par.₂ als auch Rhed. gehen auf eine fälschlich kolumnenweise abgeschriebene z w e i s p a l t i g e V o r l a g e zurück, wie sie bereits Bühler 34 mit Anm. 149 aus gewissen Stobaios-Korruptelen erschlossen hat:

Sos. 9 f. γαμειν μέλλε¹². καιρὸν γνῶθι
) " μέλλων " "
 Sos. 92 πέρας ἐπιτέλει¹³. μὴ ἀποδειλία¹⁴
 > " " ἀποδειλιῶν

Eindeutige Spruchpaare¹⁵ wurden dadurch auseinandergerissen¹⁶:

Sos. 3 f. θεοὺς σέβου¹⁷. γονεῖς αἰδοῦ = P.Ath. 4 f.
 ≡ Par.₂ 2 θεὸν " . om.¹⁸
 Sos. 126 f. πρεσβύτερον αἰδοῦ. νεώτερον δίδασκε
 ≡ Par.₂ 99. 125 " αἰσχύνου. " "
 Sos. 109 f. τὸ κρατοῦν φοβοῦ¹⁹. τὸ συμφέρον θηρῶ²⁰
 = Rhed. 70. 40 " " " " " "
 ≡ Par.₂ 92. 117 " " " " " "

Im einzelnen gilt:

Par. ₂ 1	+	21	=	Sos. 1
bis		bis		bis
20		38		49
Par. ₂ 39 ²¹	+	65	=	Sos. 51 ²²
bis		bis		bis
64		91		107

¹⁰ Vgl. u. Anm. 20.

¹¹ Tziatzi 8.

¹² So Vat. Barb. Gr. 4 (Bühler 22) und Rhed. 5.

¹³ = Milet. II 1 = Par.₂ 82.

¹⁴ So Par.₂ 56.

¹⁵ „binae inter se contrariae sententiae opponuntur“ / „bigae oppositarum sententiarum“ Diels a. O. 394/5. Vgl. u. Anm. 16. 33. 56. 73. 76.

¹⁶ Das gilt nicht für den „letzten fünfteiligen Sosiadesspruch“ 143-7 ≡ A. K. = Rhed. 101-5 (s. Tziatzi 9) und für die (besonders traditionsreichen) Eingangsmaximen (s. o.) Sos. 3. 4. ≡ Rhed. 1. 3, die nur sekundär durch Platztausch zwischen Sos. 1 = Rhed. 2 ἔπου θεῶ und θεὸν σέβου in Rhed. etwas auseinandergeraten sind. Umgekehrt steht ein Einzelspruch Sos. 141 dem Spruchpaar Par.₂ 111 f. (s. Tziatzi 320 f. und vgl. Bacch. c. 3, 78-82) gegenüber.

¹⁷ = O(stracon) M(edinet) M(âdi) inv. nr. 779, Z. 11-12 ed. R. Pintaudi/P. J. Sijpesteijn, ZPE 76, 1989, 89 f.; alphabetisch (A-Δ, Z-I) geordnete Zweiwortsprüche, von Tziatzi zu Par.₂ 2 (sowie 84) übersehen.

¹⁸ S. u. S. 3.

¹⁹ = Milet. II 17.

²⁰ Vgl. auch die rekonstruierbare Fortsetzung

Par.₂ 93 (≡ Milet. II 18). 118

Par.₂ 94 (= Milet. II 19) μὴ λάλει πρὸς ἡδονήν.

+ Rhed.	41		δὸς πρὸς εὖνοιαν
	Milet. II 20	προσκύνει τὸ θεῖον.	
+ Par. ₂	119		ἀθάνατα μὴ φρόνει
Rhed.	71. 42	ὁμολογίας ἔμμενε. καιρὸν πρόμενε	
≡ Par. ₂ 95.	120	" " " " " " " " " " " " " " " "	πρόσμενε
< Milet. II	31. 21	ὁμολογ[ίαις "]	προσδέχου
bzw. Sos.	111	" " " " " " " " " " " " " " " "	" " " " " " " " " " " "

²¹ = Sos. 69 (verstellt) = Rhed. 53 = P.Oxy. 4099, 25.

²² = Par.₂ 43 (verstellt) ≡ Rhed. 19, vgl. Par.₂ 44 (verstellt) = Rhed. 54 = P.Oxy. 4099, 26 = Sos. 52, Par.₂ 40 = Rhed. 20 = Sos. 53.

Par.2 92	+	<u>116</u>	=	Sos. <u>108</u>
bis 115		bis 136 ²³		bis 141 ²⁴

Ausgefallen sind dabei einerseits die Entsprechungen zu Par.2 94, 95 + 118, 119 zwischen Sos. 110 und 111²⁵ und zu Par.2 96²⁶-98 + 121²⁷-123²⁸ zwischen Sos. 124²⁹ und 125³⁰, andererseits zwischen Par.2 95 und 96 bzw. 120 und 121²⁷ die zu Sos. 112-124. Durch *saute du même au même* erklären sich die Auslassungen

von γονεῖς αἰδοῦ ³¹	Sos. 4	=	P.Ath. 5	≅	Rhed. 3
und χρόνου φεῖδου (Par.2 137 ³² ≅ Sos. 39 ³³ =) P.Ath. 3 ³⁴					= Rhed. 26
hinten νόμῳ πεῖθου Par.2 21	=	Sos. 2	=	P.Ath. 6 ³⁴	= Rhed. 23,
von στυτὸν ἴσθι (Par.2 45 ³⁵ =) Sos. 8					
und καιρὸν γνῶθι ³⁶	Sos. 10				
vor ξένος ὦν ἴσθι Par.2 23	=	Sos. 12,			
von φίλοις βοήθει	Sos. 15	=	Milet. I 1	=	Rhed. 28 (und ca. 3 weiteren Sprüchen)
vor φιλίαν ἀγάπα Par.2 10	=	Sos. 20	=	Milet. I 9	= Rhed. 11,
von θυμοῦ κράτει	Sos. 16	=	Milet. I 2	(=	Rhed. 91 ³⁷) (und einem weiteren Spruch)
vor ἠδονῆς κράτει Par.2 26		=	Milet. I 5,		
von λαβὼν ἀπόδος	Sos. 55			=	Rhed. 55
und τέχνῃ χρῶ	Sos. 57				
hinten σοφοῖς χρῶ Par.2 40	=	Sos. 53		=	Rhed. 20
(konstrastiere Par.2 65. 66. 67 = Sos. 54. 56. 58				≅	Rhed. 22. 24. om.).

Etwas komplizierter³⁸, doch im Prinzip gleichartig³⁹ ist die Situation bei Rhed.⁴⁰:

²³ ≅ Sos. 139. Zu Par.2 137 s. u. mit Anm. 32-34.

²⁴ ≅ Par.2 111 (vgl. o. Anm. 16 am Ende).

²⁵ Vgl. o. Anm. 20.

²⁶ = Rhed. 92.

²⁷ S. u. S. 7.

²⁸ = Rhed. 87.

²⁹ ~ Rhed. 49

³⁰ Fortsetzung s. o. S. 2.

³¹ Vgl. o. S. 2.

³² Nachtrag am Schluß (mit Erweiterung).

³³ Verstellt zusammen mit Sos. 40 = Par.2 3 = P.Ath. 7 (Spruchpaar, vgl. o. S. 2).

³⁴ Platzvertauschung wegen ähnlichen Auslauts; eine Spur der richtigen Platzierung von νόμῳ πεῖθου ist P.Ath. 2 τοῦ ἀγαθοῦ („misspelling ... instead of ω or ωι“, Oikonomides a. O. 182) πεῖθου.

³⁵ Nachtrag hinter Par.2 43. 44 (verstellt) = Sos. 51. 52 ≅ Rhed. 19. 54.

³⁶ Vgl. o. S. 2.

³⁷ An der Stelle von ὀφθαλμοῦ κράτει Sos. 102 = Milet. II 9 = Par.2 61.

³⁸ Vgl. Huys, ZPE 113, 1996, 212, der zwischen einem „model of Rhed. ... written in horizontal rows of three sentences each, misinterpreted by the copyist as three vertical columns“ und „a two-column model, misread in an analogous way“ schwankt und „some irregularities in the order of the maxims“ nicht erklären kann.

³⁹ Vgl. z. B. Rhed. 63. 64. 65 ~ Par.2 57. 58. 59, Rhed. 68. 69. 70 ~ Par.2 63. 64. 92 (s. o. S. 2 f.), Rhed. 81. 82. 83 ~ Par.2 71. 72. 73.

⁴⁰ Beweisend sind die Spruchfolgen Rhed. 28. 9. 29. 10 = Milet. I 1. 3-5, Rhed. 11. 31. 12. 32. 13. 33. 14. 34. 15. 35 = Sos. 20-8 + Milet. I 9-15, Rhed. 16. 36. 17 = Milet. I. 22-4 (= Sos. 41. 36. 42), Rhed. 19. 54. 20. 22. 55. 24 (vgl. u.

Rhed. <u>2</u> (Anm. 16) + 1 (Anm. 16) 3 (Anm. 16)	23 25	≅	Sos. <u>1</u>		
	bis 36			bis	
	20 22 ⁴² 24 ⁴³				
	bis				
Rhed. 58 ⁴⁴ +	79	≅	Sos. <u>61</u>		<u>59</u>
	bis		bis		bis
	<u>67</u>		91 ⁴⁵		<u>103</u>
	<u>37</u> +		68		<u>106</u>
	bis		bis		bis
	45 ⁴⁶		77 ⁴⁶		<u>123</u>

Eine Bestätigung bringen die Übereinstimmungen⁴⁷ der Zeilenendreste des zweispaltigen P.Oxy. 4099 ausschließlich mit der rekonstruierten rechten Spalte der Rhed.-Vorlage:

		P.Oxy. 4099, 15 ⁴⁸ =		Sos. 13 =	Par. ₂ 7
Rhed. 28 ⁴⁹	=	16 =	Milet. I 1	=	15
29	=		4		
30	=		7	=	18 = 27
31	=	17 =	10	≅	21 > 29
32	=	18 =			23 = 30
33	=	19 =			25
34	≅	20 =	13	=	27 = 13
35	=	22 =	15	=	28 = 14
36	=	21 ⁵⁰ =	23 ⁵¹	≅	36 ⁵²

Anm. 42. 43) = Sos. 51-6, Rhed. 63. 88. 64 = Sos. 94-6, Rhed. 65. 89. 66. 91. 67 = Sos. 98. 99. 101-3 = Milet. II 6-9. 11, Rhed. 69. 39. 70. 40 = Milet. II 15-7 + Sos. 108-10, Rhed. 42. 72. <om.> 73 = Sos. 111-4 (= Milet. II 21. 22. 24. 23), Rhed. 43. 74. 44. 75 = Milet. II 29. 27. (Sos. 116-7 =) 28. 30, Rhed. 76. 45. 77 = Sos. 121-3.

⁴¹ καλοῖς ἄρεσκε ≅ Par.₂ 37 πλήθει ἄρεσκε (zwischen Par.₂ 36 = Sos. 44 und Par.₂ 38 ≅ Sos. 49, vgl. u. S. 7).

⁴² Verstellt ist Rhed. 21 (= Sos. 65 = Par.₂ 46, vgl. o. Anm. 22. 35).

⁴³ Platzvertauschung mit Rhed. 23 (vgl. o. S. 3)

⁴⁴ = Sos. 46 (verstellt, vgl. Sos. 45. 50 ~ Rhed. 61. 84).

⁴⁵ S. o. S. 3 mit Anm. 37.

⁴⁶ Zur möglichen Fortsetzung s. u. S. 7.

⁴⁷ Aus dem fragmentarischen Charakter von P.Oxy. 4099 ergeben sich oft mehrere theoretische Identifizierungsmöglichkeiten (vgl. Huys, ZPE 113, 1996, 209-11), zwischen denen jedoch meist das Prinzip der Abfolge entscheidet (das auch Varianten wie πρᾶσσε δίκαια / τὰ ἴδια Milet. I 13 usw. / Rhed. 34 oder πλήθει/καλοῖς ἄρεσκε Par.₂ 37 / Rhed. 52 als zusammengehörig erweist, s. o. Anm. 40. 41).

⁴⁸ Zum Fehlen in Rhed. vgl. u. S. 5.

⁴⁹ φίλοις βοήθει. Die Auslassung von Rhed. 29. 30 in P.Oxy. 4099 erklärt sich daraus, daß Rhed. 31 in der ursprünglichen Anordnung auf φιλίαν ἀγάπα Rhed. 11 = Milet. I 9 = Sos. 20 = Par.₂ 10 folgt, vgl. o. S. 3.

⁵⁰ Platzvertauschung mit 22. Gegen die mögliche Identifizierung mit Milet. I 19 = Sos. 32 = Par.₂ 16 spricht die von P.Oxy. offenbar geteilte Auslassung in Rhed. (s. u. S. 5), gegen die mit Rhed. 37 = Sos. 106 = Par.₂ 89 das Splitting Rhed. 36 / 37 und die Junktur Rhed. 36 + 52 (s. o.).

⁵¹ Fortsetzung (und Ende von Milet. I) s. u. Anm. 65.

⁵² S. u. Anm. 65.

Rhed. - ⁵³	P.Oxy 4099,	23 =	Sos. 43 =	Par.2 19
52 (Anm. 41) ≅		24	≅	37
53 =		25 =	69 ⁵⁴ =	39
54 =		26 =	52 =	44 ⁵⁵
-		27 ⁵⁶		
55 =		29 ⁵⁷ =	55	
56 =		28 ⁵⁸ =	(59 ≅)	68

Am Ende scheint die Vorlage einspaltig gewesen zu sein:

Rhed. 92 =	Par.2 96
87 ⁵⁹ =	Par.2 123
95 ≅ Sos. 128 ~	Par.2 101
98 ~ Sos. 135 =	Par.2 106
99 ≅	Par.2 135
101-5 ⁶⁰ ≅ Sos. 143-7	

Ausgelassen sind die Entsprechungen zu Sos. 29-37⁶¹ zwischen Rhed. 15⁶² und 16⁶³ bzw. 35⁶⁴ und 36⁶⁵ sowie zu Sos. 74-81⁶⁶ zwischen Rhed. 59⁶⁷ und 60⁶⁸ bzw. 83⁶⁹ und 84⁷⁰.

Rhed. 27 νόει φρονίμως
scheint aus Par.2 5 (= Sos. 7) ἀκούσας νόει
und Par.2 8 ποίει φρόνιμα
zusammengezogen zu sein, mit Übersprungung von Sos. (8⁷¹.) 10⁷². 12⁷² (= Par.2 23). 13 (= Par.2 7 = P.Oxy. 4099, 15) vor Rhed. 28 = Sos. 15 (= P.Oxy. 4099, 16); kontrastiere

⁵³ Dieser Auslassung in der rechten Spalte der Vorlage von Rhed. entspricht eine solche in der linken zwischen Rhed. 17 = Milet. I 24 = Par.2 35 ≅ Sos. 42 und Rhed. 18 ≅ Sos. 48 ≅ Par.2 20. (Davor bildet Rhed. 8-16 das genaue „linke“ Pendant zu Rhed. 28-36.)

⁵⁴ S. o. Anm. 21.

⁵⁵ S. o. Anm. 22.

⁵⁶ λάλει κ[αί]ρια (in Rhed. ausgelassen wegen Homoiarchon mit 55 λαβὼν ἀπόδοσ?) würde zusammen mit ἄκουε τὰ προσήκοντα Par.2 41 (zwischen Par.2 40 = Sos. 53 = Rhed. 20 und Par.2 46 = Sos. 65 = Rhed. 21) ein gutes Spruchpaar abgeben.

⁵⁷ Gegen die mögliche Identifizierung mit Sos. 58 = Par.2 67 spricht, daß dann nicht nur P.Oxy. 4099, 29 (wie 15. 23. 27, s. o. Anm. 48. 53. 56) der Übereinstimmung mit Rhed. entbehrte, sondern gleichzeitig auch Rhed. 55 (wie 29. 30, s. o. Anm. 49) der mit P.Oxy.

⁵⁸ Platzvertauschung mit 29.

⁵⁹ Verstellt. Zur Lücke in Sos. s. o. S. 3.

⁶⁰ Zu Rhed. 106 vgl. o. Anm. 8.

⁶¹ = Milet. I 16-21 = Par.2 15-7 + 33-4.

⁶² ≅ Milet. I 14 = Par.2 32.

⁶³ = Sos. 41 = Milet. I 22 = Par.2 18.

⁶⁴ = Sos. 28 = Milet. I 15 = Par.2 14.

⁶⁵ = Milet. I 23 ≅ Sos. 36 (verstellt, vgl. Milet. I 24. 25 = Rhed. 17. om. ≅ Sos. 42. 44).

⁶⁶ = Par.2 49-52 + 74-7.

⁶⁷ δίκαιος ἴσθι ≅ Sos. 64 δικάως κτῶ vor Sos. 65 = Par.2 46, also hinter Par.2 45 (s. o. Anm. 35) σαυτὸν ἴσθι.

⁶⁸ = Sos. 82 = Par.2 53.

⁶⁹ ≅ Par.2 73 ≅ Sos. 72.

⁷⁰ = Sos. 50 (verstellt, vgl. o. Anm. 44 und Rhed. 86 ≅ Par.2 79 hinter Par.2 78 ≅ Sos. 87).

⁷¹ = Par.2 45, s. o. S. 3 mit Anm. 35 und vgl. o. Anm. 67.

⁷² Vgl. o. S. 3.

Rhed. 5 =	Sos. 9	
6 =	11 ≅ Par.2	6
7 =		24
8 =		9

(Fortsetzung s. o. Anm. 40). Unbelegte Sprüche werden erst gegen Ende häufiger, wo auch die Überlappungen zwischen Sos. und Par.2 stark ausdünnen: Rhed. 41⁷³. 46. 48. 57. 80⁷⁴. 85⁷⁵. 93⁷⁶. 94⁷⁶. 96. 97. 100. Bisweilen hat die ursprüngliche Anordnung noch ihre Spuren in Form von Korruptelen hinterlassen⁷⁷:

Sos. 6	γνώθι (σαυτόν.)	μ(ά)θε	παθῶν (ci. Tziatzi 268)
Par.2 22. 4	"		παθῶν. πάντα φυλάττου
Rhed. 4. 25	"	σαυτόν	παθῶν φυλάσσου

⁷³ Läßt sich mit Par.2 94 = Milet. II 19 zu einem Spruchpaar verbinden, s. o. Anm. 20.

⁷⁴ πίστιν φυλάσσου ~ φιλίαν φύλαττε Sos. 105 = Milet. II 10 (leicht verstellt) = Par.2 88 in der Lücke zwischen Rhed. 67 (vgl. o. Anm. 40) = Sos. 103 = Milet. II 11 = Par.2 87/8 (s. Tziatzi 305 f.) und Rhed. 37. 68. 38. 69 (vgl. o. Anm. 40) = Par.2 89 (= Sos. 106). 63 (= Milet. II 13). 90. 64 (= Milet. II 15).

⁷⁵ Korrupt (vgl. Tziatzi 313).

⁷⁶ Spruchpaar: ταχὺ μὴ ὄμνυε. ὁμόσας ἔμμενε.

Vgl. πρᾶττε ἀμεταμέλητα. ἀμαρτῶν μετανόει Par.2 60 + 87 ≅ Sos. 100. 101.

⁷⁷ Vgl. o. Anm. 20.

Milet. I	12. 13. 14		ἀρετήν ἐπαίνει. πρᾶσσε δίκαια. χάριν ἀπόδος
Sos.	24. 25. 26. 27	καλὸν εὖ λέγε. <u>ψέγε</u> μηδένα. ἐπαίνει ἀρετήν. πρᾶττε "	"
Par. ₂	31. 13. 32	" "	πρᾶσσε " . " "
Rhed.	13. 33. 14. 34. 15	τὸ " μὴ φεῦγε. " " . " " . " τὰ ἴδια. " μὴ <u>ψέγε</u> .	
A. K. ⁷⁸		εἰ	φιλοσοφ[
Sos.	47. 48. 49	εὐλόγει πάντας. φιλόσοφος γίνου. ὅσια κρῖνε	
Rhed.	18	φιλόσοφος πάντ()	
Par. ₂	20. 38	φίλος	" . φιλίαν "

Mit Annahme einer Störung der Reihenfolge⁷⁹ in Sos.:

Sos. ⁸⁰	123. 84. 124. 85. 86	χρησμοὺς θαύμαζε. κρῖνε δίκαια. οὐς τρέφεις ἀγάπα. χρῶ χρήμασιν. ἀδωροδόκητος δικάζει	
Par. ₂ ⁸¹	121. 122 ⁸²	δωροδόκει <u>χρησίμως</u> . "	συλλύων
Rhed.	77. 47. 49. 51. 78	<u>χρησίμους</u> μὴ " . " ὀρθῶς. <u>χρηστοὺς</u> " . " κατὰ κτήσιν. ἀδώρως "	
Par. ₂	101. 102 ⁸³	μὴ ἀπίσται σεαυτῷ. σεαυτὸν <u>αἰσχύνου</u>	
Milet. II	27-30 ⁸⁴	ψεῦδος <u>αἰσχύνου</u> . ἀπέχθειαν φεῦγε. πιστεύων " ἀ[πίσται]. πλούτει δ[ικαίως	
Sos.	116.117	" " . " " . " " ἀπίσται. πλουτῶν μὴ ἐπαίρου	δικαίως
Rhed.	74. 44. 43. 75	" " . " " . " " ἀπίσται. πλουτῶν μὴ ἐπαίρου	
	95	πλουτῶν ἀπίσται	
Sos.	128. 129	πλούτῳ " . " αἰδοῦ	

⁷⁸ S. o. S. 1.

⁷⁹ Damit ist auch zu rechnen im Fall von Sos. 36 (s. o. Anm. 65). 39. 40 (s. o. Anm. 33). 45. 46. 50 (s. o. Anm. 44). 68 (= Milet. I 6). 69 (s. o. Anm. 21). Für eine Fehlplatzierung von Sos. 84-6 spricht die Lücke zwischen Par.₂ 47-53 = Sos. 70-82 und Par.₂ 54 = Sos. 90 bzw. zwischen Par.₂ 73-7 = Sos. 72-9 und Par.₂ 78 = Sos. 87.

⁸⁰ Vorausgeht Sos. 121. 122 ≡ Rhed. 76. 45.

⁸¹ Vorausgeht die große Lücke hinter Par.₂ 120 ≡ Sos. 111 = Milet. II 21 (s. o. S. 3).

⁸² S. dazu Tziatzi 327 f.

⁸³ Vorausgeht Par.₂ 99. 125 ≡ Sos. 126. 127 (s. o. S. 2) sowie die große Lücke vor Sos. 124 (s. o. S. 3).

⁸⁴ Es folgt Milet. II 31 (verstellt, s. o. Anm. 20 am Ende) und Abbruch.

A n h a n g : Emendationes in Tōn ἑπτὰ σοφῶν ἀποφθέγματα*

- 6 Ἔχειν δὲ καὶ τὴν γλῶσσαν εὐφημον πρέπει·
βλασφημία γὰρ εἰς ἀτιμίαν ῥέπει,
8 εὐφημία δὲ † κτᾶται † τὴν εὐτιμίαν.

8 δ' ἐπόρισε Führer (cf. aor. gnom. v. 14. 21. 24. <79, cf. infra ad v. 243>. 105. 187. 219. 227), κτᾶται δὲ (vel κτᾶται δὲ τὴν εὐτιμίαν εὐφημία) noluit Studemund

- 46 Κριτῆς δὲ γίνου μηδέποτε· καὶ γὰρ (δίκη)
ληφθεὶς τις ἐχθρὸς τοῦ δικαστοῦ γίνεται.

46 suppl. Führer, φίλων (Brunco) ἐπεὶ Nauck, sed cf. Sol. 2 Brunco (Stob. 3, 1, 172 β p. 114, 6-7 W.-H.) Κριτῆς μὴ κᾶθησο· εἰ δὲ μή, τῷ ληφθέντι ἐχθρὸς ἔσῃ (et v. 77 τὸ γὰρ μέτρον ||, 116 τὸν γὰρ φθόνον |)

- 70 Κακὸν θεωρήσας τι μηδ(ὲ) ἐνὶ φράσης

70 add. Führer (cf. infra v. 238)

- 102 Τοῖς δυστυχοῦσιν ἐπιγελᾶν οὐ χρή τινος·
στρεπτὰ γὰρ ὑπάρχει τῆς τύχης τὰ δόγματα,
πολλοὺς τε χλευάσαντας ἐτέρων συμφορὰς
εὐθὺς ἐποίησεν καταγελάσθ(ῆν)αι πρὸς τινῶν
106 ἀντιστρόφῳ λυποῦσα{ι} πολλοὺς πταίσματι.

105/6 del. Studemund

106 ἀντιστρόφως : corr. Führer

- 118 Οὐδὲν φθονεῖται μικρόν, ἀλλ' ὅταν μέγα
λίαν γένηται, τόθ' ὑπό τ{ιν}ων βασκαίνεται·
120 πλὴν ὁ μεγαλόφρων ὡς ὁ λαμπρὸς ἥλιος
νέφους καλυφθεὶς ὑποβολῇ δυσανέμῳ
σκιάζεται (μέν), οὐ(δὲ μὴν) μελαίνεται.

119 del. Nauck

120 μεγαλόφρονος : μεγαλόφρων Wölfflin, ὡς Führer (θεὸς Nauck)

121 νέφει : corr. Stanjek

122 add. Nauck

- 185 Εὐ ἴσθι πᾶσαν ἐγγύην βλάβος φέρειν·
186 εἰ γὰρ τις ὑποτίθησι τὸν ἑαυτοῦ βίον,
ἑαυτὸν ἐχθρὸν ἔσχεν, ἵνα σώσῃ φίλον.

186 εἴ τις γὰρ : transp. Führer

187 σώσει : corr. Wölfflin

- 236 Φέρειν τὰ συμβαίνοντα γενναίως (σ)ε χρή{ν}·

* ed. J. Stanjek, Quaestionum de sententiarum septem sapientium collectionibus pars I, Diss. Breslau 1891, 18-32 (ed. pr. E. Wölfflin, SBMünchen 1886, 289-98); cf. W. Studemund, WKPh 3, 1886, 1584-96; K. Krumbacher, BBG 23, 1887, 125-8; W. Meyer, SBMünchen 1890, II 374-80; W. Bühler, NAWG 1989, 1, 8; M. Tziatzi-Papagianni, BzA 51, 1994, 25-33.

- ὁ γὰρ ὑπερόγκως ἐπὶ κακῶ λυπούμενος
 ἑαυτὸν ὀδυνᾷ (μὴ) περαίνων μηδ(ὲ) ἔν·
 εἰ γὰρ κατὰ τύχην δεῖ παθεῖν ὃ δεῖ παθεῖν,
 προσωφελῆσαι τί δύναται λύπη ποτέ,
 241 ὅταν {τ}ὸ{ν}δυνᾷ τὸ{ν} ἀδύνατον ὄ(ν) μὴ γενόμενον;
 δισσή(ν) δὲ λύπη ζημίαν ἐργάζεται,
 243 ψυχῆς (τ') ἄνοιαν καὶ μαρασμὸν σώματος. ⊗

236 ἐχρήν : corr. Nauck (ad S. fr. 296 N.²) (in app. crit. errore om. Stanjek)

238 add. Studemund (" " " " " ")

241 τὸν δυνατὸν ἀδύνατον ὃ μὴ γενόμενος : ὀδυνᾷ Meyer, τὰδύνατον ὄν (cf. v. 208) μὴ Führer (τό γ' ἀδύνατον μὴ Meyer, male: „neque enim unquam auctor huius collectionis particula γε utitur“ [Stanjek ad I.], „alle Verse haben entweder die Penthemimeres oder [seltener] die Hephthemimeres“ [Studemund 1586]), γενόμενον Wölfflin

242 δισσή τελευτή : corr. Studemund (δ. τε λ.), Meyer (δὲ)

243 add. Führer, cf. 79 ψυχὴν τ' ἔβλαψε καὶ τὸ σῶμα πολλάκις Nauck pro βλάπτει τὸ σῶμα
 πολλάκις καὶ τὴν ψυχὴν (ψυχὴν θ' ἅμα Stanjek), 109 λύπης τε πολλῆς καὶ μερίμης ἄξια Nauck pro
 λ. τε καὶ πολλὰ μ. ἄ. (τὰ πολλὰ καὶ Meyer), 235 λόγοις (Meyer) τ' (Führer) ἄβουλος ἐξελεγχθεὶς
 (Wölfflin) κᾶφιλος (Meyer) pro καὶ λόγος ἄβουλος ἐλεγχθεὶς καὶ φίλος

μερισμὸν : corr. Studemund